

## MARTA CEREZALES LAFORET



Licenciada en Filología francesa y catedrática de instituto hasta 1999, año en el que es nombrada asesora en la Consejería de Educación de la Embajada de España en Rabat hasta que en 2005 pasa a ocupar el puesto de agregada de Educación en la Embajada de España en Budapest hasta el año 2010.

Una de las grandes pasiones de Carmen Cerezales es la traducción de obras literarias. Entre algunas de las obras traducidas del francés destacan:

- Aimé Césaire, *Negro soy, negro me quedo*. La Vorágine, Santander 2020.
- Lydie Salvayre, *Siete mujeres*. El Desvelo Ediciones, Santander 2019.
- Abdelfattah Kilito, *Hablo todas las lenguas pero en árabe*, El Desvelo Ediciones, Santander, 2018.
- E. Dujardin, *Han cortado los laureles*. El Desvelo Ediciones, Santander 2018.
- *Estampas de mujer*, Selección de cuentos de autores franceses del siglo XIX en torno a la figura de la mujer. El Develo Ediciones, Santander 2016.
- Abdelfattah Kilito, *El ojo y la aguja. Ensayo sobre Las mil y una noches*. Editorial Menoscuarto, Palencia, 2015.
- Panait Istrati, *Los cardos del Baragán*. Editorial Quálea, 2014.
- Abdelfattah Kilito, *La curiosidad prohibida*, Editorial Turner, Madrid, 2011.
- Abdelfattah Kilito, *La controversia de las imágenes*, Editorial Losada, Madrid, 2007.

- Abdelfattah Kilito, *El caballo de Nietzsche*, Editorial Losada, Madrid, 2005.
- *La Puerta de los vientos. Narradores marroquíes contemporáneos*. Con Lorenzo Silva y Miguel A. Moreta. Destino, 2004.

En otoño de 2021 se publicarán sus traducciones de:

- Abdelfattah Kilito, *El que buscamos vive al lado*, El Desvelo.
- Lydie Salvayre. *Caminar hasta el anochecer*, El Desvelo.
- Abdelfattah Kilito, *Arqueología: doce miniaturas*, Ediciones Franz.